

Гирлянда Ведических гимнов



Пуруша Суктам

Слово «Пуруша» означает
Всемогущего Бога. В этом гимне
восхваляется Господь. Сукту
читают в домах и храмах во время
проведения различных ритуалов
и церемоний. Читая этот гимн,
человек обретает благословения и
милость Бога.

Пуруша Суктам

таччам йорā вр̄инимахе |

Мы молимся (āvрин̄имахе – умолять) Тому, кто дарует благодать.



г̄атум ягняйā | г̄атум ягняпāтае |

Мы молим о том, чтобы мы могли петь (г̄атум) во славу жертвоприношения (ягня – жертвоприношение) и во славу

Господа жертвенного обряда (ягня-патае). Мы молим о том, чтобы яджна прошла успешно, а так же молим о благополучии тех, кто её проводит.



дайв[॥]і свастир^асту наха |

Пусть мы (нах) обретём (асту – быть) божественные (дайв^і) благословения (свастир – покой и благополучие).

свастир м¹анушебхьяха |

Пусть все люди (манушебхьяха - человечество) обретут покой (свастир).



урдхвам джиг¹ату бхешаджям |

Пусть лечебные (урдхвам – хорошего или лучшего качества) травы (бхешаджям – верхняя часть растений) произрастают в изобилии.

щан нò асту двипадэ̂ шам
чатушпадэ |

Пусть пребывают (асту) в покое и счастье (щан) люди (двипадэ - двуногие) и животные (чатушпадэ – четвероногие).



ом шантии шантии шантиихи ||

Да пребудут в покое наше тело,
ум и душа!

сахасра́ щїрша пуру́шаха |
сахасра́кшах сахасра́пāt |

Высшее Космическое Существо
(пуруша) пронизывает всю
Вселенную, постигая её через
все (сахасра - тысяча) умы
(щїршā - голова), глаза (акшах)
и ноги (пāt).

са бхūмїм вищватò врутвā
атьятиштхад дащāнгулам ||

Он стоит во всём Своём величии,
пронизывая всю Вселенную

(вищвато) и возвышаясь (атья-тиштхад) над ней на десять (даща) дюймов. (Свами поясняет: «Здесь говорится не о том, что существует некто с тысячью головами, а том, что все головы принадлежать Богу, что Он находится в каждом человеке».)



пуру¹ша еведагум сарв²ам |
ядбх³у⁴там ячч⁵ха бхав⁶ь⁷ам |

Всё что есть в прошлом (бх³у⁴там – прошлое) и будущем

(бхавьям – будущее) является
Его проявлением.



у¹тāмр¹у¹тат¹тва съещ¹āнаха |
яданн¹ēнā т¹ир¹ох¹ати ||

Далее (ута): все существа,
находящиеся на материальном
плане (анне – пища), те, кто
превосходят его (атирохати) и
обитают в высших п л а н а х
(амрутатва) – всё это Его
проявления.

е_та̄ в¹а̄на_ся ма_хи_ма̄ |

Такова (асья) Его слава (махимā) и великолепие.



а_то д_жьяг_ум_щч_а п_ур_уш_ах_а |
п_ад_ось_я ви_щв¹а̄ б_ху_тā_нӣ |

Истинная слава Высшего Существа (пурушах) превосходит это творение и не ограничена им. Высшее Существо поддерживает все существа (бхутāни) Вселенной (в и щ в ā)

с помощью небольшой части
(пāдо) Своей славы.



трипāдас̄ья̄мрутāм диви ||
трипā д̄ур̄дхва удайт пур̄ушаха |

Три четверти Его величия
(трипада – три четверти)
относится к мирам бессмертия
(амрутам) и небесным высотам
(диви) и остаётся непроявленной.
На неё не влияет этот мир, и
она находится за пределами
(ур̄дхва – над) понимания.

пāд⁰сьехā'бхāвāt пунаха |

Время от времени (пунах) проявляется (абхават) лишь небольшая часть славы Высшего Существа.

ॐ

тато вишван вьякрāматэ |
сāцанāнацанэ абхи ||

Он пронизывает (вьякрāмат – идти большими шагами) всю Вселенную (вишван) и все существа – одушевлённые (сāцана – те, кто ест пищу) и

неодушевлённые (нāщанэ – те,
кто не ест пищу).



тасм[॥]а[॥]д ви[॒]ра[॑]да[॑]дж[॑]а[॑]ята |

Из Пуруши появился (адж[॑]а[॑]ята)
Космос (ви[॒]ра[॑]да).



ви[॒]ра[॑]дж[॑]э ад[॒]хи п[॑]у[॑]р[॑]у[॑]ша[॑]ха |

Затем появилась Космическая
Личность (ад[॒]хи п[॑]у[॑]р[॑]у[॑]ша[॑]х).

са джāто атья¹ричьята |
пащчāд бхūми матхó пураха ||

Появившись, Он (са) заполнил Собой всю Вселенную. Затем (пащчāд) Он создал эту землю (бхūми), а потом сотворил тела всех существ.

ॐ

ят пурūшена хавишā^{||} |
дэвā ягняматāнвата |

Боги(дэвā) провели символическое жертвоприношение (ягням), принеся Высшую Личность

(пурушена) в качестве подношения
(хавишā).



васанто а́сьяасй̄дāджя̄м̄ |
гр̄й̄шма̄ идхмащ̄ щараддхавихи ||

Весна (васанта) была принесена
в качестве подношения,
как *ghi* (топлённое коровье
масло) (āджям). Лето (гр̄й̄шма)
было предложено в качестве
дров (идхмащ). Осень (щарад)
была предложена в качестве
освящённой пицци (хавих).

сап̄та̄сья̄ сан паридхая̄ха |

Семь (сапта) ведических размеров стали священниками (паридхаях), которые охраняли границы жертвенного алтаря.



трихсапта самидха̄х крит̄а̄ха |

12 месяцев, 5 времён года, 3 мира и Солнце стали 21-м (трихсапта – 3x7) подношением для священного огня.

дэ̎вā яд ягням тāнвāнāха |
абāдхнян пурūшам пащум ||

Именно тот Господь, которому боги (дэ̎вā яд) молились, был привязан к жертвенному столбу и предложен в качестве подношения.



там ягням бархиши праукшанэ |
пурūшам джāта ма̎гратаха |
тэ̎нā дэ̎вā а̎яджанта |
сāдхья̎ р̎йшāящчайе ||

Боги очистили Пурушу, окропив его водой и прочитав мантры. Таким образом, боги (дэвā), небесные существа (сāдхья) и мудрецы (рйшаящ) провели первую яджну.



тасм[॥]ад яг[॑]нят с^ар^ва ху^та^ха |
сам бхр^утам пр^ушад^аджьям |

Тогда (тасмād) из яджны (ягнят), в которой всё (сарва) было пренесено в жертву (хутах), появилась смесь гхи с

простоквашей (прушадāджьям).

Примечание: āджьям так же означает обретение света или знания.



пащ̄угум ста̄гумщча̄кре вāявья̄нэ̄ |
āра̄нья̄н гра̄мья̄щча̄ йе ||

Из воздуха (вāявья̄н), одного из пяти элементов, были созданы домашние (гра̄мья̄щ) и дикие (āра̄нья̄н – живущие в лесу) животные (пащ̄у).

тасм^{||}ад яг¹нят с¹арва ху¹таха |
руча¹х с¹ам¹ани джаг¹нире |
чханд¹аг¹ум си джаг¹нире тасм^{||}ат |
ядж¹ус тасм¹ад адж¹аята ||

Затем (тасм^{||}ад) из яджны (яг¹нят), в которой всё (сарва) было пренесено в жертву (хутах), появились (джаг¹нире, адж¹аята) мантры Риг (руча¹х) и Сама (с¹ам¹ани) Веды, ведические поэтические размеры (чандагумси) и мантры Яджур Веды (ядж¹ус).

тасм̄ад ащв̄а̇ адж̄аянта |

Потом (тасм̄ад) из яджны
появились (адж̄аянта) лошади
(ащва) или жизненная энергия,



йе ке чобхай̄ад̄атаха |
г̄аво̇ ха джагнир̄э тасм̄ат̄э |
тасм̄ад̄ дж̄ат̄а̇ адж̄авая̄ха ||

Животные с двумя рядами зубов
(убхай̄датах), символизирующие
время, различные виды коров
(г̄аво), символизирующие

лучи знания, овцы и козы (аджāваях), символизирующие непроявленные энергии.



ят пуру¹шам вья¹дадхуху |
кати¹дхā вья¹калпаян |

Пуруша был принесён в жертву. Человек даже представить себе не может, сколько было передумано (вьякалпаян) перед тем, как он был создан!

мукхам кимасья каубāхū |
кāvūrū пādā вучьете ||

Чем стали (кимасья) голова
(мукхам), руки (бāхū), бёдра
(ūrū) и стопы (пādā) Пуруши?

ॐ

брāmханō'съя мукхā мāsīt |

Мыслители (брамхано)
представляют голову (мукхам)
Высшей Личности и
символизируют силу мысли и
различения Пуруши.

б̄а̄х̄ӯ р̄а̄д̄ж̄а̄н̄ь̄я̄х̄ к̄р̄ӯт̄а̄х̄а̄ |

Правители или солдаты (р̄а̄д̄ж̄а̄н̄ь̄я̄х̄) представляют руки (б̄а̄х̄ӯ) Пуруши, так как они символизируют Его защитную силу.



ӯр̄ӯ т̄а̄д̄а̄с̄ь̄я̄ я̄д̄в̄а̄й̄щ̄ь̄я̄х̄а̄ |

Торговцы (в̄а̄й̄щ̄ь̄я̄х̄) представляют бёдра (ӯр̄ӯ) Пуруши или силу приобретения и распределения.

падбхьягм щдро аджаята ||

Рабочие (щдро) представляют
ноги (падбхьягм) Пуруши или
силу движения.



чандрама манасо джатах |

Из ума (манасо) Пуруши
появилась (джатах) Луна
(чандрама), которая является
правлящим божеством ума.

чакш̄̄ с̄урь̄̄ адж̄̄ята |

Из Его глаз (чакшо) появилось
(адж̄̄ята) Солнце (сурь̄̄).



мукх̄̄д индр̄̄ащ ч̄̄аг̄̄нищ ч̄̄а |

Из рта (мукх̄̄д) Пуруши
появился Огонь (агни) и Индра
(индра).

прāнād вāюрāджаята ||

Из Его дыхания (прāнād)
появился (аджāята) Воздух
(вāюр).



нāбхья̇ āсїдантарїкшам |

Из Его пупка (нāбхья̇) появилось
(āсїд - сидеть) Пространство
(антарикшам).

щ̣иршно дьяух сам¹авартата |

Из Его головы (щиршно)
появился мир богов и небес
(дьяух).



падбхьям бх²умир дищах щротр^{||}āt |

Из Его стоп (падбхьям)
появилась Земля (бх²умир),
из ушей (щротр^{||}āt) – стороны
света (дищах).

татх[॑]а̎ лок[॑]а̎гм акалпаян ||

Так (татх[॑]а̎) был сотворён
(акалпаян) весь мир (лок[॑]а̎гм).



вед[॑]а̎хам етам пур[॑]ушам мах[॑]анта̎м |

Я знаю (вед[॑]а̎хам) эту (етам)
Высшую и величественную
(мах[॑]анта̎м) Личность.

ā́дитья ва́рнам тамасаступā́рэ |

Она сияет (варнам - цвет) подобно Солнцу (ā́дитья) и находится за пределами (пā́рэ) невежества (тамас-асту).

ॐ

сарва́ни рупā́ни вичитья дхīраха |
намā́ни крутва́бхивадан ядāстэ ||

Эта мудрая Личность (дхīрах) приняла все (сарва́ни) многочисленные (вичитья) формы (рūпāни). Сделав так (крутва́), Он дал им различные имена (намāни).

дх̄а̄тā пураст̄адьям̄уд̄аджа̄х̄ārā |
щакрах правидв̄āн
прадищаччат̄асраха |

В древние времена божество Дхата поклонялось Пуруше. Индра (щакрах) поклонялся Ему, используя особые знания (пра-видван). Ему поклонялись все (дищач - со всех сторон света) мудрецы.

ॐ

там̄е̄вам̄ видв̄āн амрут̄а̄ ӣха бх̄āvати |

Тот, кто познает (видв̄āн) Его и это Творение как проявление

Высшего Существа, обретёт
(бхавати – станет) освобождение
(амрита) в этом мире (иха).



нāн̄ьях пантхā̄ ая̄н̄я̄ вид̄ятэ ||

К бессмертию нет другого (на-
аньях) пути (пантхā̄).



я̄гненā̄ я̄гнямā̄ яджанта дэ̄вā̄ха |

Боги поклонялись Пуруше
посредством этой яджны.

тāни дхармāни пратхамā ньясан |

Это стало основным (пратхама) долгом (дхармани – законы, которые направляют жизнь человека).



те ха нāкам махймāнах сачантэ |

Люди, которые придерживаются этой дхармы (основывают свою жизнь на жертвенности и отречении), достигают высшей обители Господа (нāкам – небеса).

ятра п̄урвэ с̄адхьяах санти́ дэв̄аха ||

В прошлом (п̄урве) совершенные существа (с̄адхья̄х) и боги (дэв̄ах) достигли (санти) небес.

ॐ

адбхьях сам бх̄ўтах притхивьяй
рас̄а̄чча |
вишвакарманах сам̄аварта т̄адхи́ |

Вселенная появилась из воды (рас̄а), земли (притхивьяй), огня и других элементов (бх̄ўтах), которые создал Божественный Творец (вишвакарманах).

тасья тваштā¹ ви¹дадхā¹др¹упам¹ети |

Солнце (тваштā) воплощает
(рūпам) Его (тасья) сияние.



тат пуру¹шасья¹ ви¹щвамā¹джā¹намагр¹э ||

В начале Творения (āджāнам-
агрэ) мир (вищвам),
погруженный во тьму, осветило
Солнце, сияющее славой
Пуруши (пурушасья).

ведāхам етам пурūшам махāнтам |

Я знаю (ведāхам) эту (етам)
Высшую и величественную
(махāнтам) Личность.



ādityā varṇam tamāсах парāстат |

Она сияет (варнам – цвет)
подобно Солнцу (ādityā)
и находится за пределами
(парастāt) тьмы и невежества
(тамасах).

тамевам видвāн амрутā иха бхāvати |

Тот, кто познает (видвāн) Её, станет бессмертным (амрита бхавати) здесь (иха), в этом мире.



нāньях пантхā видьятэ'янāя |

К бессмертию нет другого (наньях) пути (пантхā).



праджāпатищ чарати гарбхē антаха |

Солнце, являющееся Господом всех существ (праджāпати),

движется (чарати) в пространстве
между землёй и небесами,
образуя день и ночь.

ॐ

аджāя¹мāно бах¹удхā виджāятэ |

Хотя Пуруша нерождённый
(аджāя-мāно), Он проявляет
(виджāятэ) себя во множестве
(бах¹удхā) форм.

ॐ

тасья дхирāх париджāнанти йоним² |
марй¹чй¹нāм па¹дам йччханти
ведхасāха ||

Мудрецы (дхирāх) познали
(джāнанти) источник (йоним)
Вселенной – всепронизывающего
Высшего Бога, которого желают
достичь даже Праджапати и
Маричи (марйчй).



йо дэвебхья āтапати |
йо дэвāнāм пурохитаха |

Мои приветствия повелителю
богов. Он - священник
(пурохитах) для всех богов.

п̄урво̄ йо дэвебхьò джāтаха |
намò ручāя брāмхāе ||

Он появился прежде (п̄урво
джатах) богов (дэвā). Он излучает
свет.



ручāм брāмхам джанаянтаха |
дэвā агрэ тадабруван |

Когда это знание было дано
богам, они сказали так:

яствай¹вам бра²мхано вид³я̄т |
тас⁴я̄ дэ⁵вā асан ващ⁶е̄ ||

«Тот, кто осознает (видя̄т) Его в своём сердце, будет неподвластен богам (дэ⁵вā асан ващ⁶е̄), так как он станет внутренним истинным Я всех существ».



хри¹щча²те ла³кшми⁴щча пат⁵ня⁶ӯ |
а⁷хор⁸а̄трэ п⁹ар¹⁰щве̄ |

О, Солнце! Богиня скромности (хрӣ) и богиня богатства

(лакшмī) – Твои жёны. День и
ночь – Твои две стороны.



накшáтрāни рūпам |
ашвинау вьяттаṁ |

Звёзды (накшатрāни) – Твоя
форма. Небесные близнецы
(ашвинау) – это Твой рот.



иштам мāнишāна |

Даруй (манишāна) нам желания
(иштам).

амум ма́ниша́на |

Даруй (маниша́на) нам всё, что приносит благо (амум).

сарва́м маниша́на ||

Даруй (маниша́на) нам всё в этом мире и в последующем.



таччам йора́ ври́нимахе |

Мы молимся (а́врини́махе – умолять) Тому, кто дарует благодать.

г̄атум я̄гняйá | г̄атум я̄гняпáтае |

Мы молим о том, чтобы мы могли петь (г̄атум) во славу жертвоприношения (я̄гня – жертвоприношение) и во славу Господа жертвенного обряда (я̄гня-патае). Мы молим о том, чтобы яджна прошла успешно, а так же молим о благополучии тех, кто её проводит.

ॐ

дайв̄̄ свастирáсту наха |
свастир м̄анӯшебхьяха |

Пусть мы (нах) обретём (асту – быть) божественные (дайвй) благословения (свастир – покой и благополучие). Пусть все люди (мāнушебхьяха - человечество) обретут покой (свастир).

ūrdхвам джигāту бхешаджям |

Пусть лечебные (ūрдхвам – хорошего или лучшего качества) травы (бхешаджям – верхняя часть растений) произрастают в изобилии.

щан н^о асту двипад^э шам
чат^ушпадэ |

Пусть пребывают (асту) в
покое и счастья (щан) люди
(двипадэ - двуногие) и животные
(чатушпадэ – четвероногие).



ом шанти шанти шанти^{хи} ||

Да пребудут в покое наше тело,
ум и душа!

Шанти мантра

свасти праджя̄бхьях пари
пāлаянтāм |

Пусть правители (пари-пāлаянтāм)
управляют простыми людьми
(праджя̄бхьях) и заботятся о них.
Пусть люди живут в счастье и
покое (свасти).

ॐ

ньяена мārгена махīm махйщāх ||

Пусть те, кто правят (махйщāх –
царь) землѐй (махīm), идут по пути

справедливости (ньяена м̄ргена).



го бр̄амханэбхьях щубхам асту
нитьям |

Пусть знания (го – коровы, лучи
знания) и учителя (бр̄амханэбхьях)
будут (асту) всегда (нитьям)
благополучно существовать
(щубхам).



самаст̄ах лок̄ах сукхино бхаванту ||
(х3)

Пусть все миры будут счастливы.

ом шанти шанти шанти́хи ||

Да пребудут в покое наше тело,
ум и душа!



*условные обозначения:

á повышение тона

â высота звука изменяется
дважды

á понижение тона

ā удлинение звука

â звук удлиняется, и его
высота изменяется дважды



www.omsriram.ru